



Forum: Translation 1/4 1/4 » è - 1/4 %

Topic: ~help~

Subject: Re: ~help~

Posted by: sailormoon

Posted on: 2009/4/5 19:02:41

Quote:

123 wrote:

Hello sailormoon:

Would you like to try to post your translation here? Then others could correct it for you or give you proper suggestions.

good idea! Although I didn't do a good job, I'll just post my version of translation here.

1. ä » Žæ•¥â°è¿™ä, ää, -ç•œçš„ç¬—ä, €â©èµ•1/4œä, €ä, ää°ä°±ä1/4€âš‘ä°†è†ä°±ä... 'è¿°ä€•æµ®æ²°% çš„ä°°ç“Ÿæ—...ç“‘

As of the first day a person came to the world, heshe begins to experience ups and downs of the life journey.

2. æœ, äæ°è„„ä, Šçš„ç±±ä½¿ä°°ä, €æ~æ¬çä°1/4œä°è†ä†... ä¿ççš„ç±±ä½¿ä°°ä, €ç“Ÿä¹, ç!•

The love worn on the face makes people temporarily happy while the love harboured in the heart makes people permanently fortunate.

3. ä¹, æžœç«Žä°%æœ%æŸ•çš•æ¿€ä°•ä°°ä°«ä¥çš„ä°•ä°1/4œä, £ä¹^ä°•ä½œä°±æœ%æœ†ä°1/4ä°ä°œç•!çš„ä½œç“‘

If competition has some value as stimulating people to be diligent, then cooperation has the effect on guiding people to be harmony with each other.

4. è¿½æ±, è‘çä°œçš„ä, •è%ä°€³ä°•1/4œä½¿ä°³—ä, €ä°ä°°è®ä, °ä°°éf½æ~é†é’±çš„ä¥éš¶1/4œç„¶ èœœä»—æ³°é†ä, æ~šçš„ä°šæ³•ä°è¬æ~žä°†ä, •ä°œçš„, é—®éç~ä€,

The bad trend to pursue wealth has persuaded some people that people are all slaves to money. But his conduct of not pocketing the money he picked up begs to differ.

5. ç«Ž“ä°ä»—ä»¬çš„, è°fæŸ¥è®¿é—®1/4œè¿™ä, €ä°ä»¶è¬•ä®žä°†ä³—é•“ä°šäš©ä€•ä±é•“ä¬š©

In combination with their research, this incident confirmed that"A just cause enjoys abundant support while a unjust cause finds little support.

6. ä, -ä½œ¹é•©ä¹œ¹œ³çš„æœœ€ç«Ž°œçš„ä°±æ~ä½¿ä°°... ¶ç«Žæµžè»è°«äžä, -ç•œä... ^è¿°è¿œä—1/4œç¿®ä¿•ä°°æ°è¿¿ä, Šä°œè¶çš„ç“Ÿæ“»

The ultimate objective of China's reform and opening-up policy is to render its economy among the

world most developed and make its people lead a prosperous life.

this is my translation. hope all of you can give out some suggestions.
Thank you very much!!